|  |
| --- |
| 一張含有 文字, 字型, 標誌, 圖形 的圖片  自動產生的描述 |
| **新苗發展資助計劃申請表格** |
| **Emerging Artists Development Grant Application Form** |
| (適用於**2024年7月2日**及**12月31日**截止日期提交的申請) |
| (Valid for applications submitted by the closing dates on **2 July** and **31 December 2024**) |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| **1** | 本申請表格只供**「新苗發展資助計劃」**申請之用，可於本局網頁下載(<http://www.hkadc.org.hk>)。  This application form is for “**Emerging Artists Development Grant**” only and can be downloaded from the HKADC website ([http://www.hkadc.org.hk](http://www.hkadc.org.hk/?lang=en)). |
| **2** | 填寫申請表前，請先閱讀《計劃資助—申請須知》和相關藝術界別及「新苗發展資助計劃」申請準則。  Please read the *Information for Project Grant Applicants* and the *Project Grant Assessment Guidelines* of the relevant art form and “Emerging Artists Development Grant” before filling in this Application Form. |
| **3** | 本局同時設「場地資助計劃」以資助藝術家/機構租用本地藝術活動及排練場地。如欲申請，請先詳閱有關《場地資助計劃申請準則》及填妥指定申請表格，連同此「新苗發展資助計劃」申請，將一式兩份表格一併遞交予本局處理。  “Venue Subsidy Scheme” is introduced to subsidise artists / arts groups in booking venues for arts activities and rehearsals in Hong Kong. Interested parties please read carefully the *Application Guidelines* and fill in the designated application form. Completed form should be submitted together with this Application Form in duplicate to HKADC. |
| **4** | 本局接受親身或以郵寄、速遞及電郵形式遞交之申請。親身遞交必須投進設於香港藝術發展局內的計劃資助申請收集箱；電郵提交（電郵地址：[grants@hkadc.org.hk](mailto:grants@hkadc.org.hk)）以電子紀錄發出時間為準；郵寄表格以郵戳日期為憑；速遞則以速遞公司單據上所載的確認收件日期為憑。填妥的申請表格（親身遞交或電郵提交），必須於截止日期當日**下午六時正**前提交至本局。逾時提交、以傳真或其他方式遞交的申請將不獲處理。  HKADC accepts applications submitted by person, post, courier and email. For submission in person, please deposit the application in the collection box located at HKADC. Email submissions (email address: [grants@hkadc.org.hk](mailto:grants@hkadc.org.hk)) are only accepted if the electronic date and time printed is no later than submission deadline. Submission by post will only be accepted if postmarked no later than the deadline. Submission by courier is also accepted if the pickup date shown on the bill issued by the courier service provider is on or before the deadline. Completed forms submitted in person or via email must arrived HKADC **on or before 6:00 pm** on deadline. Late submission or submission by fax or digital means other than email will not be processed. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **計劃名稱 Title of Project** | **：** | **(中文Chinese)** |  |
|  |  | **(英文English)** |  |
| **申請者 Name of Applicant** | **：** | **(中文Chinese)** |  |
|  |  | **(英文English)** |  |

**申請所屬界別Art Form\* (請只選擇一項最合適的藝術界別** Please choose **one** only**)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 跨媒介/跨界別藝術Cross / Multi-Disciplinary Arts | 舞蹈Dance | 戲劇Drama |
| 文學Literary Arts | 音樂Music | 視覺藝術Visual Arts |
| 電影及媒體藝術 Film & Media Arts | 戲曲 Xiqu |  |
| \*請注意，申請將由其所屬界別的審批員進行評審工作。Please note that the application will be assessed by examiners from specific art form. | | |

**申請的計劃類別Project Type (請選擇一項最適合的類別**Please choose **the most appropriate** box)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 演出 Performance |  | 出版 Publication |  | 展覽 Exhibition |
|  | 電影創作 Film Production |  | 觀眾拓展 – 藝術教育  Audience Building – Arts Education |  | 研究/保存/評論  Research/ Archiving/ Critique |
|  | 媒體藝術創作  Media Arts Production |  | 觀眾拓展 – 社區藝術推廣  Audience Building – Arts Promotion/Community Arts |  | 寫作及翻譯  Creative Writing/Translation Project |
|  | 劇本寫作Playwriting |  |  |  | |

**如屬視覺藝術界別計劃，請選擇以下一項或多於一項類別**

**For Visual Arts projects, please indicate the category (You may choose more than one)**

|  |  |
| --- | --- |
| 中國書畫/篆刻 Chinese Painting and Calligraphy / Seal-engraving | 設計/建築 Design / Architecture |
| 西方平面(版畫/漫畫) Western Arts – 2D (Print-making / Cartoon) | 攝影 Photography |
| 立體(陶藝/雕塑/玻璃) 3D (Ceramics / Sculpture/Glass) | 混合素材 Mixed Material |
| 其他Others (請註明Please specify:                ) |  |

**如屬文學藝術界別出版計劃，請選擇以下一項或多於一項類別**

**For Literary Arts publication projects, please indicate the category (You may choose more than one)**

|  |  |
| --- | --- |
| 小說 Novel | 新詩 Poetry |
| 兒童/青少年文學 Literature for Children / Teenagers | 散文 Prose |
| 學術研究/評論 Academic Research / Criticism | 古體文學創作 Classical Literature |
| 其他文類(如傳記文學、報告文學、跨文類創作等)，請註明：  Other Literary Works (including Biographical Literature, Reportage, Cross-genre Writing, etc.), please specify: | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 本局專用**For Office Use Only** | | |
| 收表日期Date Received | 所屬界別Art Form | 初核人員Processing Officer |
| 申請者編號Applicant Number | 檔案編號File Number | 覆核人員Supervising Officer |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **I** | **申請者資料 Applicant Information** | | | | | | |
|  | **個人申請者 Individual Applicant** | | | | | | |
| **1** 中文姓名 Name in Chinese  (須與身分證相同) (小姐/ 女士/ 先生) | 英文姓名Name in English  (as on HKID card) (Miss/Ms/Mr) | | | | 香港身分證號碼(英文字母及頭四位數字)  HKID Card No. (Alphabet and first 4 digits) | |
| 申請者銀行戶口持有人姓名(如與上述不同)  Name of Bank Account Holder (if different from the above) | | | | |
| **2** 聯絡住址(中英文地址均須填寫) Correspondence Address (both in Chinese and English) | | | | | | |
| **3**聯絡電話Contact Telephone Number | **4** 傳真Fax Number | | | | **5** 電子郵件地址 E-mail Address | |
| **6**新近**五個學年**內完成的藝術相關大專課程名稱、院校名稱、完成年份及月份  Name of the completed arts related course within **five school years** and the Institute, month and year of graduation | | | | | | |
| **7**現職Current Employment | | | **8**任職機構Name of Employer | | | |
| **或OR** | **團體申請者 Organisation Applicant** | | | | | | |
| **9** 團體中文姓名 Organisation’s Name in Chinese | | | 團體英文姓名Organisation’s Name in English | | | |
| 申請團體銀行戶口名稱(如與上述不同) Name of Bank Account (if different from the above) | | | | | | |
| **10**註冊團址(中英文地址均須填寫) Registered Address (both in Chinese and English) | | | | | | |
| **11** 聯絡地址(如與上述不同) Correspondence Address (if different from the above) | | | | | | |
| **12** 成立日期Date of Establishment | | **13**電子郵件地址 E-mail Address | | | | |
| **14**機構最高負責人(小姐/女士/先生) (中英文姓名) Head of organisation (Miss/ Ms/ Mr)  (Chinese and English) | | 職銜Post & Title | | 電話/手提電話  Tel./ Mobile phone | | 傳真/電郵地址Fax / E-mail Address |
| 香港身分證號碼(英文字母及頭四位數字)  HKID Card No. (Alphabet and first 4 digits) | |
| **15**計劃負責人/聯絡人(小姐/女士/先生) (中英文姓名) Person-in-charge / contact person of the Project  (Miss/ Ms/ Mr) (Chinese and English) | | 職銜Post & Title | | 電話/手提電話  Tel./ Mobile phone | | 傳真/電郵地址Fax / E-mail Address |
| 香港身分證號碼(英文字母及頭四位數字)  HKID Card No. (Alphabet and first 4 digits) | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **16**團體**一半或以上幹事**須為符合個人申請資格的新晉藝術工作者。請提供其名稱，新近**五個學年**內完成的藝術相關大專課程名稱、院校名稱、完成年份及月份  Organisation should have **half or more** emerging artists (who meet the eligibility requirement of individual) being the office-bearers. Please provide their names, month and year of graduation, name of the institute and arts related course completed within **five** **school years**. | | |
| **過去活動紀錄 Past Activities’ Record** | | |
| **17** 個人/團體申請者可提供載有過去重要活動紀錄及介紹的網址，以取代印刷資料，作為過去活動紀錄的參考資料。  Applicants are encouraged to provide URL containing introduction or records of their past key activities, in place of printed documents, for reference.  網址Website﹕ | | |
| **II** | **計劃預算 Budget**  **申請者可填寫此表格，或另紙提供完整計劃預算，包括各支出及收入細目、總開支、總收入及申請資助額。請確保計劃預算表格(項目18及19)、主要參與計劃人員酬金金額(項目25)、「場地資助計劃」申請表金額及附件資料(如有)等內容一致，正確無誤。**  Applicant can fill in this Application Form OR use separate sheet to show the budget, including breakdown of each expenditure and income item, total expenditure, total income and grant amount sought. Please ensure the contents of budget (item 18 &19), fees for key personnel involved (item 25), grant amount sought in Venue Subsidy Scheme application form and attached information (if any) are consistent and accurate. | | |
| **18** 預計支出Estimated Expenditure | | 港幣HK$ |
| i. 所有參與計劃人員酬金Fees for All Participating Personnel： | |  |
|  |
| ii. 製作費Production Cost： | |  |
|  |
| iii. 場地費用Venue Cost： | |  |
|  |
| iv. 宣傳Promotion Cost： | |  |
|  |
| v. 其他Others (請註明please specify)： | |  |
|  |
| **預計總開支 Estimated Total Expenditure：** | |  |
|  | |  |
| **19** 預計收入Estimated Income | |  |
| i. 售票收入 Ticket Sales： | |  |
|  |
| ii. 銷售收入Sales Income： | |  |
|  |
| iii. 場地資助計劃申請額 (如適用)  Amount sought in Venue Subsidy Scheme (if applicable)： | |  |
|  |
| iv. 其他Others (請註明please specify)： | |  |
|  |
| **預計總收入 Estimated Total Income：** | |  |
|  | |  |
| **20 申請資助額\* Amount Sought\***  (預計總開支Estimated Total Expenditure – 預計總收入Estimated Total Income) **：** | | 請以最近的百位數顯示  Please round to the nearest hundred |
|  |
| \* | 申請者需留意「新苗發展資助計劃」《申請準則》所列的資助水平。  Please refer to the grant ceiling of Emerging Artists Development Grant as stated in *Assessment Guidelines*. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **III** | **21個人志向書 Artist’s Statement** |
|  | 請以約250字闡述你的藝術抱負、目標及本計劃可如何協助你在藝術上的專業發展。  Please state your vision and goals as an artist, and how the grant will benefit your career development in around 250 words. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **IV** | **22計劃資料** (請填寫**適用**的部分)  **Project Information** (Please fill in **applicable** part) | | | | | | | | | | |
|  | **（演出 / 其他活動詳情Performance / Other Activity Details）** | | | | | | | | | | |
|  | 演出/活動名稱 Name of Performance / Activity | | | | | | 日期及時間  Date and Time | | | 演出/活動長度 (小時/分鐘)  Length of Performance / Activity (hours/mins) | |
|  | 演出/活動場地Venue | | | | 每場座位總數Seating Capacity for Each Performance / Activity | | 預計每場入座人數及入座率(%) Expected No. of Audience and Attendance Rate (%) for Each Performance/ Activity | | | | |
|  | **（展覽計劃Exhibition Project）** | | | | | | | | | | |
|  | 展覽日期Exhibition Date  由from       年Y      月M      日D  至to       年Y      月M      日D | | | | 場地  Venue    面積(平方米)  Size (m2) | | 展品數目  No. of Exhibits | | | 預計參觀人數  Expected No. of Visitors | |
| 佈展開始日期Move-in Date:       年Y      月M      日D | | | |
| 拆展完結日期Move-out Date:       年Y      月M      日D | | | |
|  | **（劇本 / 出版計劃 Script / Publication Project）** | | | | | | | | | | |
|  | 劇本 / 出版物中文名稱  Name of Script / Publication (Chinese) | | | | | 劇本 / 出版物英文名稱  Name of Script / Publication (English) | | | | | |
|  | 作品的發表/出版情況  Details of Previous Publication of the proposed title of project | | | | | | | | | | |
|  | 曾經在報章、雜誌或文學期刊等渠道公開發表  has been previously published in newspapers, magazines or periodicals | | | |  | | 曾經以單行本、合集或選集形式結集出版  has been previously published in the form of an off-print,  collection or selection | | | |
| 內容佔全書Percentage of the contents       % | | | | 內容佔全書Percentage of the contents       % | | | |
| 刊物名稱 Name of Periodicals | | | | 出版物名稱Name of Publication | | | |
| 年份Year | | | | 年份Year | | | |
|  | 完成尺寸Size of Publication (闊W) x(高H) : | | | 出版頁數Number of Pages: | | 出版社 Publisher: | | | | | |
|  | 作品總字數Number of Words: | | | | | 發行商 Distributor: | | | | | |
|  | 插圖數目 Number of Illustrations:  ( 黑白B/W /  彩色Colour ) | | | | | 發行量 Distribution Volume: | | | | | |
|  | 印刷量Print-run: | | | | | 出版日期Date of Publication: | | | | | |
|  | **（電影及媒體藝術製作計劃 Film / Media Arts Production Project）** | | | | | | | | | | |
|  | 計劃進行日期Project Implementation Date  由 from    至 to | | 拍攝/製作媒體 Shooting / Filming Media  數碼錄像 DV  高清數碼錄像 HDV  菲林–16 厘米/35 厘米 Film – 16mm/35mm  菲林–超 8 Film – super 8  其他 Others  (請註明 Please specify): | | | | | | 影片長度  Length of Film  (小時 hrs/分鐘 mins) | | 拍攝/製作地點(區域：如香港、中國內地、海外等) Shooting / Filming Location (e.g. Hong Kong, Mainland China, overseas countries, etc.) |
| 預計觀賞/受惠人數 (人)  Estimated number of audience (person) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **V** | **23計劃內容 Project Content** | |
|  | 計劃大綱 (請詳述計劃內容及進行方法)  Project Summary (please indicate project content and implementation plan) | |
|  | 宣傳推廣方法 (請說明) Promotion Plan (Please specify) | |
|  | 海報及單張Poster and Leaflet |
|  | |
|  | |
|  | 電子報及網頁E-news and Website |
|  | |
|  | |
|  | 廣告Advertisement |
|  | |
|  | |
|  | 其他Others |
|  | |
|  | |
|  | 放映 / 發行安排( 只適用於電影及媒體藝術製作計劃) Plan for Screening / Distribution (only applicable to Film/ Media Arts Production Project) | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **VI** | **24**預計**所有**參與本計劃的人員數目為(包括藝術家、創作、製作、技術及藝術行政人員等)﹕The **total** expected number of arts practitioners involved in this project (including artists; creative, production and technical staff; and arts administrators, etc.) is: | | |  | | 人  persons |
|  |  | |
|  | **25主要參與計劃人員 Key Personnel involved** | | | | | |
|  | 姓名（請列明身分證上的姓  名，並可旁加藝名/筆名）  Name (as on HKID card;  please also indicate stage/pen name, if applicable) | 資歷  Qualifications / Experience | 參與此計劃的職務  Post & Involvement in this Project | | 酬金(港幣$)  Fee (HK$) | |
|  |  |  | |  | |
|  |  |  |  | |  | |
|  |  |  |  | |  | |
|  |  |  |  | |  | |
|  |  |  |  | |  | |
|  |  |  |  | |  | |
|  |  |  |  | |  | |
|  |  |  |  | |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **VII** | **聲明及保證Declaration and Warranty** | | |
|  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | a. |  | 本人/團體已詳閱及同意《計劃資助—申請須知》、相關藝術界別及「新苗發展資助計劃」申請準則並聲明本人**從未獲得**藝發局(藝發局獎學金、學校與藝團伙伴計劃除外)及/或政府的相類似的項目資助。倘若資料並不屬實，本人之申請資格將被取消。  I have read and agreed to the *Information for Project Grant Applicants*, the *Project Grant Assessment Guidelines* of the relevant art form and “Emerging Artists Development Grant”. I hereby declare that I **have never received** any HKADC funding (Except HKADC Scholarship and Arts-in-School Partnership Scheme) or similar project funding in arts and culture from the Government. I/My organisation understand that any false declaration will result in cancellation of my application. | | | | b. |  | 本人/團體特此聲明，本人/本團體一半或以上幹事**於新近五個學年內完成**本地或海外藝術相關的大專課程(包括副學士)。  I/My organisation hereby declare that I/ half or more office-bearers of my organisation graduated from arts and culture courses conducted by local or overseas tertiary education institutions (including sub-degree courses) within **five school years**. | | | | c. |  | 本人/本團體特此聲明及保證，本人/本團體所提交之過往作品為本人/本團體曾參與的作品。  I/My organisation hereby declare and warrant that the works I/my organisation have submitted is my personal works or the works I/my organisation have participated. | | | | d. | 本人/本團體特此聲明，如計劃獲得批准，將於本計劃中聘用或租用以下與本人/本團體或本計劃的主要參與人有關連的場地或服務。  I/My organisation declare that, if the application is approved, I/my organisation will engage the following venue and service providers which are related to myself or other key personnel of the project. | | | | |  | 是，註明有關連的計劃人員姓名、所涉項目及金額：  Yes, list the name of the relevant project staff, the expense item and the amount involved: |  | 否No | |  | |  | | | | | e. | (如適用)本人/本團體列出所有參與本申請的現任藝發局委員、藝術顧問、審批員及職員姓名：  (If applicable) I/My organisation hereby list out all the current HKADC members, Arts Advisors, Examiners and staffs who will be involved in this application: | | | | |  | | | | |  | | | | | f. | 本人/本團體特此聲明及保證，申請表及附上的所有資料全部屬實，並必須在藝發局書面同意下才可作出修訂。  I/My organisation declare and guarantee that all information given in this application is correct and will not be amended without the written approval of HKADC. | | | | | g. | **本人/本團體在提交這份申請表時，已夾附以下參考資料：**  **I/My organisation have submitted the following supporting documents with this application:** | | | | |  | **個人申請者 / 團體申請者**已遞交相關的畢業證明及完整履歷表。  **Individual / Organisation applicant** has submitted credentials and full resume(s). | | | |  | **作品資料** (例如過往演出/創作選段錄像、故事大綱、劇本、展品照片/草圖、具代表性的畫作、相關的公開發表評論文章或完整書稿等)  **Samples of works** (such as past production(s), story line of the play, play-script, photos/sketches of the exhibits, catalogues, media reviews or full manuscript, etc.) | | | |  | **附件資料** (例如：履歷表) 中**不含**任何人的身分證號碼、出生日期、聯絡地址及住址、聯絡電話及電郵等個人資料。  The attached information/material (such as curriculum vitae) **does not contain** personal information of anyone, including Hong Kong Identity Card number, date of birth, correspondence and residential address, contact number and email address. | | | |  | 報價單(租用器材、來往外地之交通費等支出) 。  Price quotations (rental of equipment, travel costs of overseas transportation costs) | | | |  | 如申請**「場地資助計劃」，**已提供一式兩份申請表格。  Two identical copies are provided for the application of‘**Venue Subsidy Scheme**’. | | | |  | 遞交申請時，請於信封面或電郵主旨註明「新苗發展資助計劃」。  Please mark “Emerging Artists Development Grant” on the envelope cover or in the email header when submitting the application. | | | | | |
| **VIII** | 個人申請者/申請團體最高負責人簽署 Signature of Applicant / Head of Organisation | 機構印章(如適用)  Official Chop of the Organisation (if applicable) | 日期 Date |
| 姓名 Name |